



## 安全理事会

Distr.: General  
21 May 2015  
Chinese  
Original: English

### 2015 年 5 月 21 日布隆迪常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信

谨向你提交布隆迪共和国总统皮埃尔·恩库伦齐扎于 2015 年 5 月 20 日发表的全国致辞。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件印发为荷。

临时代办

阿内西·恩达伊希米耶(签名)



2015 年 5 月 21 日布隆迪常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信的附件

[原件：法文]

共和国总统阁下发表的全国致辞

2015 年 5 月 20 日，布琼布拉

亲爱的布隆迪同胞和布隆迪的朋友们，

1. 首先请允许我感谢万能的上帝，他给了我们一个美丽的国家——布隆迪。一切荣耀永归上帝。
2. 在一群流氓士兵和警察企图以武力推翻民主选举产生的机构以后，我再次借此机会向布隆迪人民和生活在布隆迪的每个人做出保证。
3. 我强烈谴责这一恶毒计划，实施这一计划的唯一目的是让布隆迪和布隆迪人民陷入悲伤和凄凉。我想感谢国际社会和本区域各国严厉谴责这次未遂政变。
4. 我还想借此机对在这些不幸事件中失去所爱之人的家庭以及那些受伤的人表示声援和同情。
5. 显然，这次叛乱运动与未遂政变密切相关。来自刚果民主共和国的武装人员于去年年底在锡比托凯省发动的袭击也是企图推翻民选机构的另一个预警信号。

男女同胞们、布隆迪的朋友们，

6. 继未遂政变后，有些布隆迪人逃到邻国，有些人在其他洲寻求避难。我请他们返回祖国，因为布隆迪目前呈现出一片和平与安全的景象。
7. 我还请他们的邻居与警方和行政部门合作，确保逃离本国的那些人的财产完好无损。
8. 我还请收容他们的国家为所有希望返回家园的人返回提供便利。
9. 我想对布隆迪人民表示衷心的感谢，感谢他们在这一派系企图让国家陷入混乱的期间在困境中保持团结精神。

男女同胞们、布隆迪的朋友们，

10. 考虑到向全国独立选举委员会发出的呼吁，本区域、国际社会和一些政党表达的愿望以及《宪法》和《选举法》的规定，并根据全国独立选举委员会提出的建议，我刚刚命令将原定于 2015 年 5 月 26 日举行的地方和议会选举推迟到 2015 年 6 月 5 日举行。这么做就能够以选举产生的新机构依法取代现有机构。

11. 在这方面，我们设法挫败了这一恶毒计划。这一计划旨在设立过渡机构，废除《和平协定》和《全面停火协定》。
  12. 关于安全局势，我想再次告诉全国人民和国际社会，本国 119 个市镇中的每个都很平静，布隆迪的 18 个省也同样平静。此外，我感谢所有布隆迪人在这一艰难时期表现得团结一致，而他们在过去并未总是这么做。
  13. 我想强调的是，在行政级别最低的 2 998 个村和区(市区)，局势很平静。实际上，叛乱报告仅涉及布琼布拉城市省四个区，即 Muha 镇的 Musaga、Ntahangwa 镇的 Cibitoke 和 Ngagara 以及 Mukaza 镇的 Nyakabiga，这令人感到诧异。这意味着布隆迪境内 99.9% 地区都呈现出一片和平与安全的景象，居民照常进行日常活动。
  14. 我呼吁有关地区的居民保持平静，因为本国稳定的安全局势将使选举得以在和平与平静的氛围中举行。我高度赞扬国防和安全部队坚决在这些地区和全国各地恢复和平与安全。我鼓励他们坚定步伐，继续努力。
  15. 我敦促布琼布拉城市省 Musaga、Nyakabiga、Ngagara 和 Cibitoke 的同胞们注意到其他地区一直保持平静，继续开展其日常活动。
- 男女同胞们、布隆迪的朋友们，
16. 关于在未遂政变引发的混乱中遭到破坏的广播电台，我对遭受痛苦的记者表示支持，并请他们不要灰心。我想告诉公众，调查工作已经开始，并已进入后期。经主管司法机构认定犯有这些罪行的人均将被追究责任。
  17. 我再次表示坚定致力于加强新闻业。根据这一承诺，我要求有关部门加速事件实况调查，我请主管当局应把这个问题当作优先事项。
  18. 我还借此机会警告可能企图散布可能在布隆迪人间播种仇恨和制造分歧、败坏布隆迪声誉或鼓励叛乱的信息的布隆迪人或外国媒体，特别是在选举期间。没有一名布隆迪公民希望再次经历族裔分歧或任何其他原因造成的紧张局势。我们应当从过去流的血中吸取教训。
  19. 我请从事媒体工作的男女，特别是外国媒体，重视问题的这个方面，积极描绘布隆迪的形象，因为布隆迪远比我提到的四个地区大。我借此机会提醒这些地区的兄弟姐妹铭记祖先的格言，即“对于决定破坏自己家园的人，总有人会助其一臂之力。”
  20. 我因此想向记者提出以下问题：由于我国 99.90% 的地区均处于安全状态中，本国公民照常开展日常活动，难道那些给布隆迪带来荣誉的成就不值得报道吗，比如我国在索马里、中非共和国、苏丹、科特迪瓦、海地等国所做的工作？

21. 我还要求迅速开展调查，从而查明在 Kinindo 市 Bumerec 医院发生的悲剧。我请主管司法机构将此作为紧急事务，从而使布隆迪人民和国际社会了解真相，并在查明犯罪者后依法对其进行惩处。
  22. 我借此机赞扬同意通过投票方式争夺权力、目前正在开展竞选活动的各政党和独立候选人。这是实现民主和为我们所渴望的可持续和平奠定基础的手段。
  23. 与此同时，我请尚未提出自己的政治和社会方案的政党这么做，以此作为竞选活动的一部分。布隆迪公民将为他们选定的候选人自由投票。这是布隆迪人根据《和平协定》和《全面停火协定》坚决要走的唯一道路。
  24. 最后，我想再次感谢所有布隆迪人，感谢他们在这段时间里虽然面临艰难困苦却仍然紧密团结，并请他们保持这种精神。我还敦促你们竞选，因为没有其他获得权力的合法途径。选举也是我们巩固和平从而实现我们所渴望的发展的手段。
  25. 愿上帝护佑布隆迪和布隆迪人民。
  26. 愿上帝保佑所有布隆迪人。谢谢各位！
-